

All correspondence referring to announcements and subscription of Government Gazette must be addressed to its administration office. Literary publications will be advertised free of charge provided two copies are offered.

Toda a correspondência relativa a anúncios e à assinatura do *Boletim Oficial* deve ser dirigida à Administração da Imprensa Nacional. As publicações literárias de que se receberem dois exemplares anunciam-se gratuitamente.



## SUBSCRIPTION RATES — ASSINATURA

	YEARLY (Annual)	HALF-YEARLY (Semestral)	QUARTERLY (Trimestral)
All 3 series; (As 3 series)	Rs. 40/-	Rs. 24/-	Rs. 18/-
I Series	Rs. 20/-	Rs. 12/-	Rs. 9/-
II Series	Rs. 16/-	Rs. 10/-	Rs. 8/-
III Series	Rs. 20/-	Rs. 12/-	Rs. 9/-

Postage is to be added when delivered by mail —  
Acréscio o porte quando remetido pelo correio

# GOVERNMENT GAZETTE

## BOLETIM OFICIAL

(Tradução)

GOVERNMENT OF GOA, DAMAN  
AND DIU

Secretariat

Notification

DF-396-FYP-62/2082

Shri G. V. Anantha Ramiah, Deputy Director, Central Water & Power Commission (Power Wing) on deputation from the Central Water and Power Commission (Power Wing) to the Goa Administration is appointed with effect from 5-1-63 as Chief Electrical Engineer, Goa, Daman and Diu in the post created in the Government Order No. DF-396-FYP-63 dated 24th January 1963.

By order and in the name of the Lieutenant Governor of Goa, Daman and Diu.

A. F. Couto, Development Commissioner, Secretary to Lieutenant Governor and Ex-officio Secretary to Government.

Panjim, 24th January, 1963.

Notification

GOA/CS/4/2077

In continuation of this Government's Notification No. Goa/CS/4/20442, dated 10th December 1962, the Collector of Daman and the Civil Administrator, Diu are hereby authorised with immediate effect to issue no objection letters on behalf of the Government of Goa, Daman and Diu in favour of local merchants to bring rice from Bombay.

The merchants intending to bring rice from Bombay to Daman and Diu should henceforward send their applications to the Collector of Daman and the Civil Administrator of Diu for the purpose.

By order and in the name of the Lieutenant Governor of Goa, Daman and Diu.

V. M. Kamat, Additional Civil Administrator (C. S.) Goa.  
Panjim, 24th January, 1963.

(Translation)

Civil Administration Services

Order

Assunção Plácido Xavier de Bragança, 1st grade officer of the Civil Administration Services Staff — transferred from the Civil Administration of Diu to the Directorate of Civil

GOVERNO DE GOA, DAMÃO  
E DIO

Secretaria

Despacho

DF-396-FYP-62/2082

O Sr. G. V. Anantha Ramiah, director adjunto do Central Water & Power Commission (Power Wing), destacado do Central Water & Power Commission (Power Wing) para a Administração de Goa, é nomeado, com efeito a partir de 5 de Janeiro de 1963, Chief Electrical Engineer de Goa, Damão e Dio, no lugar criado pela Portaria n.º DF-396-FYP-63, de 24 de Janeiro de 1963.

Por ordem e em nome do Governador-tenente de Goa, Damão e Dio.

A. F. Couto, Comissário de Fomento, Secretário do Governador-tenente e Secretário ex-officio.

Pangim, 24 de Janeiro de 1963.

Aviso

GOA/CS/4/2077

Em aditamento ao aviso n.º Goa/CS/4/20442, de 10 de Dezembro de 1962, se torna público que o Collector de Damão e o Administrador Civil de Dio são autorizados, com efeito imediato, a conceder autorizações em nome do Governo de Goa, Damão e Dio, aos comerciantes locais, a fim de os mesmos importarem arroz de Bombaim.

Os comerciantes que desejem importar arroz de Bombaim para Damão e Dio devem, de futuro, dirigir os seus pedidos para esse fim, ao Collector de Damão e ao Administrador Civil de Dio.

Por ordem e em nome do Governador-tenente de Goa, Damão e Dio.

V. M. Kamat, Administrador Civil Adjunto (C. S.) Goa.  
Pangim, 24 de Janeiro de 1963.

Serviços de Administração Civil

Portaria

Assunção Plácido Xavier de Bragança, primeiro-oficial do quadro geral dos Serviços de Administração Civil — transferido da Administração Civil de Dio para a Direcção dos Ser-

Administration Services and posted as chief of 2nd Office of the same Directorate.

By order and in the name of the Lieutenant Governor of Goa, Daman and Diu.

**B. K. Sanyal**  
Chief Secretary

Panjim, 25th January, 1963.

Order

Visvambhar Sitarama Sinai Quercar, 1st grade officer of the Civil Administration Services Staff — transferred from the Municipality of Marmagaoa to the Civil Administration of Diu.

By order and in the name of the Lieutenant Governor of Goa, Daman and Diu.

**B. K. Sanyal**  
Chief Secretary

Panjim, 25th January, 1963.

Order

João de Deus Vasco Carvalho, 2nd grade officer of the Civil Administration Services Staff — appointed temporarily as 1st grade officer of the same Staff and posted at Municipality of Marmagaoa.

By order and in the name of the Lieutenant Governor of Goa, Daman and Diu.

**B. K. Sanyal**  
Chief Secretary

Panjim, 25th January, 1963.

Order

Estêvão Felizardo Assunção Godinho, 3rd grade officer of the Civil Administration Services Staff, working at the Directorate of the same Services — appointed, temporarily, as 2nd grade officer of the same Staff, and posted at the same Directorate.

By order and in the name of the Lieutenant Governor of Goa, Daman and Diu.

**B. K. Sanyal**  
Chief Secretary

Panjim, 25th January, 1963.

Order

Sanatcumar Jamnadas, clerk of the Civil Administration Services Staff, working at the Municipality of Goa — appointed, temporarily as 3rd grade officer of the same Staff and posted at the Directorate of the same Services.

By order and in the name of the Lieutenant Governor of Goa, Daman and Diu.

**B. K. Sanyal**  
Chief Secretary

Panjim, 25th January, 1963.

Order

Antonio Marcelino Gonçalves, porter of the Directorate of the Civil Administration — retired on the following provisional pension referred to in article 444 of Civil Service Regulations. He shall hand over his papers relating to the grant of final pension within the time limit laid down in article 442 of mentioned Regulations, with required documents:

Annual pension of Rs. 3008/-. relating to 40 years of service rendered for retirement, with respective increment of one fifth, calculated in accordance with the articles 445 and 447 of Civil Service Regulations, within the limitation placed by its article 450 according to basic salary corresponding to the letter T from the schedules annexed to Decree no. 40 709, of 31-7-1956, and conferred to the respective group by article 1 of Decree no. 42 325, of 16-6-1959.

viços de Administração Civil e colocado como chefe da 2.ª Repartição da mesma Direcção.

Por ordem e em nome do Governador-tenente de Goa, Damão e Dio.

**B. K. Sanyal**  
Secretário-Chefe

Pangim, 25 de Janeiro de 1963.

Portaria

Visvambhar Sitarama Sinai Quercar, primeiro-oficial do quadro geral dos Serviços de Administração Civil — transferido da secretaria da Câmara Municipal de Mormugão para a Administração Civil de Dio.

Por ordem e em nome do Governador-tenente de Goa, Damão, e Dio.

**B. K. Sanyal**  
Secretário-Chefe

Pangim, 25 de Janeiro de 1963.

Portaria

João de Deus Vasco Carvalho, segundo-oficial do quadro geral dos Serviços de Administração Civil — nomeado, interinamente, para exercer o lugar de primeiro-oficial do mesmo quadro e colocado na secretaria da Câmara Municipal de Mormugão.

Por ordem e em nome do Governador-tenente de Goa, Damão e Dio.

**B. K. Sanyal**  
Secretário-Chefe

Pangim, 25 de Janeiro de 1963.

Portaria

Estêvão Felizardo Assunção Godinho, terceiro-oficial do quadro geral dos Serviços de Administração Civil, em serviço na Direcção dos mesmos Serviços — nomeado, interinamente, para exercer o lugar de segundo-oficial do mesmo quadro e colocado na mesma Direcção.

Por ordem e em nome do Governador-tenente de Goa, Damão e Dio.

**B. K. Sanyal**  
Secretário-Chefe

Pangim, 25 de Janeiro de 1963.

Portaria

Sanatcumar Jamnadas, aspirante do quadro geral dos Serviços de Administração Civil, em serviço na secretaria da Câmara Municipal de Goa — nomeado, interinamente, para exercer o cargo de terceiro-oficial do mesmo quadro e colocado na Direcção dos referidos Serviços.

Por ordem e em nome do Governador-tenente de Goa, Damão e Dio.

**B. K. Sanyal**  
Secretário-Chefe

Pangim, 25 de Janeiro de 1963.

Portaria

António Marcelino Gonçalves, porteiro da Direcção dos Serviços de Administração Civil — desligado do serviço, para efeitos de aposentação, com direito à seguinte pensão provisória referida no artigo 444.º do Estatuto do Funcionalismo Ultramarino, devendo apresentar na referida Direcção no prazo estabelecido no artigo 442.º do mesmo estatuto, o seu processo de aposentação devidamente instruído:

Pensão anual de Rps. 3008/-. relativa a 40 anos de serviço, com o respectivo aumento de um quinto, como prestado para aposentação, calculada nos termos do § 1.º dos artigos 445.º e 447.º do Estatuto do Funcionalismo Ultramarino, com limitação prevista no seu artigo 450.º conforme o vencimento-base correspondente à letra T dos mapas anexos ao Decreto n.º 40 709, de 31 de Julho de 1956, e atribuído ao respectivo grupo pelo artigo 1.º do Decreto n.º 42 325, de 16 de Junho de 1959.

The expenditure of this pension will be met by the item A-17-I—Pensions and other allowances—Pensions of Civil and Militaries, of Government budget in force, according to order of Finance Secretary of 5-1-1963.

The pensioner has to pay the indemnity of Rs. 1188/-, in 96 monthly instalments, according to article 4 of the said Decree no. 42 325.

By order and in the name of the Lieutenant Governor of Goa, Daman and Diu.

*Sripad Anant Nadkarni*, Ex-officio Secretary.

Panjim, 25th January, 1963.

By order dated 5th October, 1962, from the Civil Administrator, Diu:

Sadassiva Sinai Colvalcar, temporary Registrar-Notary Public of the Municipal Julgado of Diu—granted, in consideration of the opinion of Diu District Health Committee, expressed in its session of 1-10-1962, sick leave of 30 days. (He has to pay the due emoluments).

By order dated 11th December, 1962:

The following persons are appointed, under the proposal of the Administração das Comunidades de Goa members of managing committee of the Comunidade of Navelim:

President: Santana Xavier Joane Assiz Fernandes.

Cashier: Matias Xavier Hermenegildo Pereira.

Substitute: Jacob Constantino Caetano Francisco Pereira.

By orders dated 18th January, 1963:

Joaquim de Souza—relieved, under the proposal of the Administração das Comunidades de Bardes, from the post of attorney of managing committee of the Comunidade of Verla.

Pedro Manuel Caetano de Souza—appointed, under the proposal of the Administração das Comunidades de Bardes, for the post of attorney of managing committee of the Comunidade of Verla.

Antonio Jose Natividade Pais—appointed, under the proposal of the Administração das Comunidades de Bardes, for the post of president of managing committee of the Comunidade of Sangolda.

By orders dated 19th January, 1963:

Bernardo Francisco Furtado—appointed, under the proposal of the Municipality of Salcete, as effective president of the village committee of Navelim.

Fermino Coutinho and Falino Alvares da Costa—appointed, under the proposal of the Municipality of Salcete, as effective members of the village committee of Navelim.

The opinion of the Health Board which, in its session of 19th January 1963, granting Noel Conceição Tadeu Heitor Ressano de Noronha, clerk of the Civil Administration Services Staff, working at the Administration of the concelho of Pernem, 30 days of sick leave, is accepted. (He has to pay the due emoluments).

By order dated 21st January, 1963:

Adolfo dos Milagres da Piedade Pereira, clerk of the Civil Administration Services Staff, working at the Administration of the concelho of Salcete—granted 23 days of privilege leave. (He has to pay the due emoluments).

By order dated 22nd January, 1963:

Antonio Jose Vasco do Rosário A. do C. de Jesus Figueiredo, clerk of the Civil Administration Services Staff, working at the Municipality of Salcete—granted 30 days of privilege leave. (He has to pay the due emoluments).

Bicaji Xencora Parulcar, acting 2nd grade clerk, in the Administração das Comunidades de Goa—granted 29 days of privilege leave. (He has to pay the due emoluments).

It is hereby made known to all the concerned that by order dated 27th September, 1962, from the Judge of Bicholim Comarca, the citizen Siurama Porobo Dessai Desporobo has been appointed temporarily, to exercise the duties of registrar

O encargo desta pensão será satisfeito pela verba A-17-I—Pensões e outros subsídios—Pensões dos civis e militares, da tabela de despesa vigente, de harmonia com o despacho do Secretário das Finanças, de 5 de Janeiro de 1963.

Nos termos do artigo 4.º do citado Decreto n.º 42 325, é devida a indemnização de Rps. 1188/-, a ser paga em 96 prestações mensais.

Por ordem e em nome do Governador-tenente de Goa, Damão e Diu.

*Sripad Anant Nadkarni*, Secretário ex-officio.

Pangim, 25 de Janeiro de 1963.

Por despacho de 5 de Outubro de 1962, do Administrador Civil de Dio:

Sadassiva Sinai Colvalcar, escrivão-notário temporário, do Julgado Municipal de Dio—concedidos, mediante parecer da Comissão distrital de Saúde de Dio, emitido em sua sessão de 1 de Outubro de 1962, trinta dias de licença para se tratar. (Tem de pagar os respectivos emolumentos).

Por despacho de 11 de Dezembro de 1962:

Nomeados, sob proposta da Administração das Comunidades de Goa, os indivíduos abaixo indicados, para membros da junta administrativa da comunidade de Navelim:

Presidente efectivo: Santana Xavier Joane Assiz Fernandes.

Tesoureiro efectivo: Matias Xavier Hermenegildo Pereira.

Tesoureiro suplente: Jacob Constantino Caetano Francisco Pereira.

Por despachos de 18 de Janeiro de 1963:

Joaquim de Sousa—exonerado, sob proposta da Administração das Comunidades de Bardês, do cargo de procurador efectivo da junta administrativa da comunidade de Verla.

Pedro Manuel Caetano de Sousa—nomeado, sob proposta da Administração das Comunidades de Bardês, para o cargo de procurador efectivo da junta administrativa da comunidade de Verla.

António José Natividade Pais—nomeado, sob proposta da Administração das Comunidades de Bardês, para o cargo de presidente efectivo da junta administrativa da comunidade de Sangolda.

Por despachos de 19 de Janeiro de 1963:

Bernardo Francisco Furtado—nomeado, sob proposta da Câmara Municipal de Salcete, para exercer o cargo de presidente efectivo da junta da freguesia de Navelim.

Fermino Coutinho e Falino Alvares da Costa—nomeados, sob proposta da Câmara Municipal de Salcete, para exercerem os cargos de vogais efectivos da junta da freguesia de Navelim.

Noel Conceição Tadeu Heitor Ressano de Noronha, aspirante, interino, do quadro geral dos Serviços de Administração Civil, em serviço na Administração do concelho de Pernem—confirmado o parecer da Junta de Saúde, que, em sua sessão de 18 do corrente, lhe arbitrou trinta dias de licença para se tratar. (Tem de pagar os respectivos emolumentos).

Por despacho de 21 de Janeiro de 1963:

Adolfo dos Milagres da Piedade Pereira, aspirante do quadro geral dos Serviços de Administração Civil, em serviço na Administração do concelho de Salcete—concedidos vinte e três dias de licença disciplinar. (Tem de pagar os respectivos emolumentos).

Por despacho de 22 de Janeiro de 1963:

António José Vasco do Rosário A. do C. de Jesus Figueiredo, aspirante do quadro geral dos Serviços de Administração Civil, em serviço na Câmara Municipal de Salcete—concedidos trinta dias de licença disciplinar. (Tem de pagar os respectivos emolumentos).

Bicaji Xencora Parulcar, auxiliar de 2.ª classe, por substituição, da Administração das Comunidades de Goa—concedidos vinte e nove dias de licença disciplinar. (Tem de pagar os respectivos emolumentos).

Para os fins convenientes se declara que por despacho de 27 de Setembro do ano findo, do Ex.º Juiz de Direito da comarca de Bicholim, foi nomeado, interinamente, para exercer as funções de escrivão de Direito da mesma comarca, o cidadão Siurama Porobo Dessai Desporobo, na vaga resul-

cember 1962, by which he was considered absolutely unfit for service as he suffers an incurable sickness. He has a right to the following provisional pension under the terms of article 444, of Civil Service Regulations:

Annual retirement pension of Rs. 1966-50 n. p., relating to 36 years of service rendered with the respective increase.

The charge of this pension belongs to the State and it will be satisfied by the item of the A.17-1 — Pension in other retirement benefits — civil and military pensions of the present budget, according to the order sanctioned by Finance Secretary on 5th January 1963.

Under article 4th of Decree no. 42 325, the pensioner has to pay indemnity of Rs. 840/-, to be discounted in 96 monthly instalments.

Directorate of Customs Services, Goa, 22nd January, 1963. — The Director of Customs Services, *Narana P. Sirvoicar*.

### Department of Economics

By order dated 2nd January, 1963:

Taumaturgo Conceição Feliciano de Bragança, 3rd grade officer of the Directorate of Economic Services — granted thirty nine days of privilege leave. (Emoluments due are to be paid).

By orders dated 15th January, 1963:

João Mariano Remédios de Almeida, clerk of the Directorate of Economic Services — granted thirty days of privilege leave.

Maria Amália Pinto Rebelo, typist of the Directorate of Economic Services — granted thirty days of privilege leave.

(They have to pay the due emoluments).

By order dated 11th January, 1963:

Braz Ambrosio da Silva Pizarro e Sa, sample collector of the Department of Mines of the Directorate of Economic Services — granted privilege leave of 30 days. (Emoluments due are to be paid).

By order dated 14th January, 1963:

Maria Vitoria de Menezes, clerk of the Department of Mines of the Directorate of Economic Services — granted privilege leave of 30 days. (The due emoluments are to be paid).

By order dated 19th January, 1963:

Camalanata Sinai Narcornim, temporary «Agente Técnico de Engenharia» Grade I, of the Department of Mines of the Directorate of Economic Services — granted privilege leave of 30 days. (The due emoluments are to be paid).

#### Notice

It is hereby announced that, within the time limit of 15 days from the date of publication of this advertisement in the Government Gazette, a competitive public test will be held for the temporary post of «escrivão de processos» sanctioned in the Inspectorate of Economic Services, on a pay scale of Rs. 290-15-320. Candidates qualified with the advocates examination of «Exame de Estado» and having a practical experience in the court or services in the court, are invited to apply for the said post.

Directorate of Economic Services, in Goa, 22nd January, 1963. — The Director, *Prabacar Camotim*.

### Revenue Department

#### Order

According to and under alinea a) of the article 160 of the «Estatuto do Funcionalismo Ultramarino» an overtime allowance is authorized to the two employees of the Direcção dos Serviços de Fazenda e Contabilidade for their services rendered during the month of October, 1962, on elaborating the budget for the year 1962-63.

pacho de 20 de Dezembro de 1962. É o mesmo funcionário desligado do serviço para os fins de aposentação com direito a seguinte pensão provisória nos termos do artigo 444.º do Estatuto do Funcionalismo Ultramarino:

Pensão anual de Rps. 1966-50 n. p., relativa a 36 anos de serviço prestado ao Estado com os respectivos aumentos.

O encargo desta pensão pertence ao Estado e será satisfeito pela verba A.17-1 — Pensões e outros subsídios — Pensões dos civis e militares, da tabela de despesa vigente, de harmonia com o despacho do Secretário das Finanças, de 5 de Janeiro de 1963.

Nos termos do artigo 4.º do Decreto n.º 42 325, é devida a indemnização de Rps. 840/-, a ser paga em 96 prestações mensais.

Direcção Provincial dos Serviços das Alfândegas, em Goa, 22 de Janeiro de 1963. — O Director dos Serviços, *Narana P. Sirvoicar*.

### Serviços de Economia

Por despacho de 2 de Janeiro de 1963:

Taumaturgo Conceição Feliciano de Bragança, terceiro-oficial da Direcção de Serviços de Economia — concedidos trinta e nove dias de licença disciplinar. (Tem de pagar os respectivos emolumentos).

Por despachos de 15 de Janeiro de 1963:

João Mariano Remédios de Almeida, aspirante da Direcção de Serviços de Economia — concedidos trinta dias de licença disciplinar.

Maria Amália Pinto Rebelo, dactilógrafa da Direcção de Serviços de Economia — concedidos trinta dias de licença disciplinar.

(Tem de pagar os respectivos emolumentos).

Por despacho de 11 de Janeiro de 1963:

Brás Ambrósio da Silva Pizarro e Sá, colector contratado da Repartição de Minas da Direcção de Serviços de Economia — concedidos trinta dias de licença disciplinar. (Tem de pagar os respectivos emolumentos).

Por despacho de 14 de Janeiro de 1963:

Maria Vitória de Menezes, aspirante da Repartição de Minas da Direcção de Serviços de Economia — concedidos trinta dias de licença disciplinar. (Tem de pagar os respectivos emolumentos).

Por despacho de 19 de Janeiro de 1963:

Camalanata Sinai Narcornim, agente técnico de engenharia de 1.ª classe, interino, da Repartição de Minas da Direcção de Serviços de Economia — concedidos trinta dias de licença disciplinar. (Tem de pagar os respectivos emolumentos).

#### Aviso

Para o conhecimento e devidos efeitos se faz público que se acha aberto nesta Direcção, pelo prazo de 15 dias, a contar da publicação deste no *Boletim Oficial*, concurso público para o provimento temporário dum lugar de «escrivão de processos», criado na Inspeção de Serviços de Economia, com o ordenado mensal de Rps. 290-15-320, para o qual poderão concorrer candidatos, habilitados com o Exame de Estado para advogado e prática do foro ou serviço prestado no foro.

Direcção de Serviços de Economia, em Goa, 22 de Janeiro de 1963. — O Director, *Prabacar Camotim*.

### Serviços de Fazenda e Contabilidade

#### Portaria

Nos termos e ao abrigo da alinea a) do artigo 160.º do Estatuto do Funcionalismo Ultramarino, é autorizada a remuneração por serviços extraordinários prestados por dois funcionários dos Serviços de Fazenda e Contabilidade durante o mês de Outubro de 1962, nos trabalhos de confecção do Orçamento para o ano económico de 1962-63.

The allowance per hour should not exceed one sixth of the basic and complementary salaries as stated in article 161 of the above said estatuto.

R. Ramaswamy, Finance Secretary.

Panjim, 22nd January, 1963.

By order dated 10th January, 1963:

Crisna Sacarama Sinai Xeldencar—relieved, by his request, from the post of clerk of Revenue Department, to which he had been appointed temporarily by order dated 5th June 1962, and published in the Government Gazette no. 24, series II, dated 15th of the same month.

By notifications dated 10th January, 1963:

Carmo Conceição Filomeno do Rosario Noronha, Director of Services of Revenue Department—granted 30 days of leave, to be enjoyed without prejudice to the service.

Policarpo Sebastião Francisco do Bom Parto Pereira, 1st grade officer—granted 60 days of leave, to be enjoyed without prejudice to the service.

Gil Francisco Correia, temporary clerk—granted 30 days of leave to be enjoyed without prejudice to the service.

Aureliano Raimundo de Assunção Sousa, temporary clerk—granted 30 days of leave to be enjoyed without prejudice to the service.

Visnum Saunto, clerk of public prosecution—granted 30 days of leave, to be enjoyed without prejudice to the service.

Vassanta Loximona Xete Gáocar, peon of Revenue Office of Bardez—granted as per recommendation made by the Medical Board of Goa, in its session of the 3rd instant, 45 days of leave for treatment.

(They have to pay the due emoluments).

By notifications dated 14th January, 1963:

Caetano João Florencio de Araujo, acting 1st grade officer of the Revenue Department—granted 60 days of leave, to be enjoyed without prejudice to the service.

Datatraia Rama Pauço, 2nd grade officer—granted 30 days of leave, to be enjoyed without prejudice to the service.

Xantarama Naique Counto, 2nd grade officer—granted 60 days of leave, to be enjoyed, without prejudice to the service.

Luis Caraciolo Fernandes, 3rd grade officer—granted 30 days of leave to be enjoyed without prejudice to the service.

Jose Luis Custódio de Jesus Souza Calado, tax inspector—granted 29 days of leave, to be enjoyed, without prejudice to the service.

Gopala Atmarama Rau Valaulicar, temporary clerk—granted 30 days of leave, to be enjoyed, without prejudice to the service.

Antonio Filipe Rodrigues, temporary clerk—granted 30 days of leave to be enjoyed, without prejudice to the service.

Assumpção Jose Maria Vales, typist—granted 30 days of leave to be enjoyed without prejudice to the service.

(They have to pay the due emoluments).

By notifications dated 19th January, 1963:

Datarama Sinai Sirvoicar, 1st grade officer—granted 30 days of leave, to be enjoyed without prejudice to the service.

Jose Patricio Varela, acting 2nd grade officer of Revenue Department—granted 60 days of leave, to be enjoyed without prejudice to the service.

Marciano Jeremias Boisil de Bragança, clerk—granted 30 days of leave, to be enjoyed without prejudice to the service.

(They have to pay the due emoluments).

Directorate of the Revenue Department, Goa, 19th January, 1963.—The Director, Carmo de Noronha.

A remuneração não excederá a um sexto do vencimento-base e complementar nos termos do artigo 161.º do estatuto acima citado.

R. Ramaswamy, Secretário das Finanças.

Pangim, 22 de Janeiro de 1963.

Por portaria de 10 de Janeiro de 1963:

Crisna Sacarama Sinai Xeldencar—exonerado, a seu pedido, do lugar de aspirante de Fazenda, para que havia sido nomeado interinamente por portaria de 5 de Junho de 1962, publicada no *Boletim Oficial* n.º 24, 2.ª série, de 15 do mesmo mês.

Por despachos de 10 de Janeiro de 1963:

Carmo Conceição Filomeno do Rosário Noronha, director dos Serviços de Fazenda e Contabilidade—concedida licença disciplinar de trinta dias, para ser gozada segundo a conveniência de serviço.

Policarpo Sebastião Francisco do Bom Parto Pereira, primeiro-oficial—concedida licença disciplinar de sessenta dias, para ser gozada segundo a conveniência de serviço.

Gil Francisco Roque Correia, aspirante interino—concedida licença disciplinar de trinta dias, para ser gozada segundo a conveniência de serviço.

Aureliano Raimundo de Assunção Sousa, aspirante interino—concedida licença disciplinar de trinta dias, para ser gozada segundo a conveniência de serviço.

Visnum Saunto, escrivão das execuções fiscais—concedida licença disciplinar de trinta dias, para ser gozada segundo a conveniência de serviço.

Vassanta Loximona Xete Gáocar, servente da Repartição de Fazenda de Bardês—concedidos, mediante parecer da Junta de Saúde, emitido em sua sessão do dia 3 do corrente, quarenta e cinco dias de licença para se tratar.

(Têm de pagar os respectivos emolumentos).

Por despachos de 14 de Janeiro de 1963:

Caetano João Florêncio de Araújo, primeiro-oficial interino de Fazenda—concedida licença disciplinar de sessenta dias, para ser gozada segundo a conveniência de serviço.

Datatraia Ramã Pauço, segundo-oficial—concedida licença disciplinar de trinta dias, para ser gozada segundo a conveniência de serviço.

Xantarama Naique Counto, segundo-oficial—concedida licença disciplinar de sessenta dias, para ser gozada segundo a conveniência de serviço.

Luis Caraciolo Fernandes, terceiro-oficial—concedida licença disciplinar de trinta dias, para ser gozada segundo a conveniência de serviço.

José Luis Custódio de Jesus Souza Calado, fiscal de impostos—concedida licença disciplinar de vinte e nove dias, para ser gozada segundo a conveniência de serviço.

Gopala Atmarama Rau Valaulicar, aspirante interino—concedida licença disciplinar de trinta dias, para ser gozada segundo a conveniência de serviço.

António Filipe Rodrigues, aspirante interino—concedida licença disciplinar de trinta dias, para ser gozada segundo a conveniência de serviço.

Assunção José Maria Vales, dactilógrafo—concedida licença disciplinar de trinta dias, para ser gozada segundo a conveniência de serviço.

(Têm de pagar os respectivos emolumentos).

Por despachos de 19 de Janeiro de 1963:

Datarama Sinai Sirvoicar, primeiro-oficial—concedida licença disciplinar de trinta dias, para ser gozada segundo a conveniência de serviço.

José Patricio Varela, segundo-oficial de Fazenda, interino—concedida licença disciplinar de sessenta dias, para ser gozada segundo a conveniência de serviço.

Marciano Jeremias Boisil de Bragança, aspirante—concedida licença disciplinar de trinta dias, para ser gozada segundo a conveniência de serviço.

(Têm de pagar os respectivos emolumentos).

Direcção dos Serviços de Fazenda e Contabilidade, em Goa, 19 de Janeiro de 1963.—O Director dos Serviços Carmo de Noronha.

## Health Department

By order dated 13th December, 1962:

Inácio Mariano Fernandes, 3rd grade officer of the administrative board of Health Services — granted sick leave of 60 days, according the opinion of the Medical Board expressed in its session of the same date.

By order dated 21st December, 1962:

Josefina Conceição Ana Cleto Etelvina Fernandes, peon of Abade Faria Hospital — granted privilege leave of 8 days.

By order dated 24th December, 1962:

João Paulo Godinho, male nurse for mining assistance — granted privilege leave of 8 days.

By order dated 27th December, 1962:

Domingos Rosario Baptista Rodrigues, male nurse for mining assistance — considered absolutely unfit for service as he suffers from a serious and incurable illness, according to the opinion of the Medical Board expressed in its session of the same date.

By orders dated 3rd instant:

Dr. Vassudeva Camotim, temporary Health Officer of the complementary board for general medicine — granted sick leave of 30 days, according the opinion of the Medical Board expressed in its session of the same date.

Gil Augusto Tome da Costa Campos, temporary 3rd grade male nurse of Abade Faria Hospital — granted 90 days of sick leave according to the opinion of the Medical Board expressed in its session of the same date.

By order dated 7th instant:

João Francisco Xavier Jose de Mendonça, practitioner male nurse of Health Services — fit for service, according to the opinion of the Health Board, for the purpose of article 136 of Civil Service Regulations.

By order dated 10th instant:

Antonia Maria Lavinia Pereira, assistant nurse of St. Joseph Sanatorium at Margão — granted sick leave of 30 days, according to the opinion of the Medical Board expressed in its session of the same date.

(They have to pay the due emoluments).

Directorate of Health Services, Goa, 15th January 1963 —  
The Acting Director, *Ananta Camotim Vaga*.

## Marine Services

## Captain of the Port Office

By orders dated 28th January, 1963:

Esvonta Balcustam Morcoicar, 3rd grade officer of the Marine Services — appointed in terms of article 63 of the Civil Service Regulations to hold temporarily the post of 2nd grade officer and posted in the Deputy Captain of the Port Office Mormugão, vice Francisco Gonçalves dos Milagres Albuquerque who was relieved from service.

Narana Bandari, clerk of the Marine Services — appointed, in terms of article 63 of the Civil Service Regulations, to hold temporarily the post of 3rd grade Officer and posted in the Captain of the Ports, Office, Panjim, vice Esvonta Balcustam Morcoicar, who is appointed as 2nd grade officer.

Captain of the Ports Office, Panjim, 28th January, 1963. —  
The Captain of the Port, *P. I. Telles*, Commander I. N.

## Public Works Department

It is hereby declared that owing to office exigencies, Sri-pada Vitola Naique, acting 2nd grade engineer and chief of

## Serviços de Saúde

Por despacho de 13 de Dezembro de 1962:

Inácio Mariano Fernandes, terceiro-oficial do quadro administrativo dos Serviços de Saúde — confirmado o parecer da Junta de Saúde, que, em sua sessão da mesma data, lhe arbitrou sessenta dias de licença para se tratar.

Por despacho de 21 de Dezembro de 1962:

Josefina Conceição Ana Cleto Etelvina Fernandes, servente do Hospital Abade Faria — concedidos oito dias de licença disciplinar.

Por despacho de 24 de Dezembro de 1962:

João Paulo Godinho, enfermeiro de assistência ao pessoal de minas, concedidos oito dias de licença disciplinar.

Por despacho de 27 de Dezembro de 1962:

Domingos Rosário Baptista Rodrigues, enfermeiro de assistência ao pessoal de minas — confirmado o parecer da Junta de Saúde, que, em sua sessão de 20 do mesmo mês, o julgou absolutamente incapaz de todo o serviço por sofrer de moléstia grave e incurável.

Por despachos de 3 do corrente:

Dr. Vassudeva Camotim, delegado de saúde, interino, do quadro complementar de medicina geral — confirmado o parecer da Junta de Saúde, que, em sua sessão da mesma data, lhe arbitrou trinta dias de licença para se tratar.

Gil Augusto Tomé da Costa Campos, enfermeiro de 3.ª classe, interino, do Hospital Abade Faria — confirmado o parecer da Junta de Saúde, que, em sua sessão da mesma data, lhe arbitrou noventa dias de licença para se tratar.

Por despacho de 7 do corrente:

João Francisco Xavier José de Mendonça, praticante de enfermeiro dos Serviços de Saúde — confirmado o parecer da Junta de Saúde, que, em sua sessão de 1 do corrente, o julgou apto para os fins do artigo 136.º do Estatuto do Funcionalismo Ultramarino.

Por despacho de 10 do corrente:

Antónia Maria Lavinia Pereira, ajudante de enfermeira do Sanatório de S. José, de Margão — confirmado o parecer da Junta de Saúde, que, em sua sessão da mesma data, lhe arbitrou trinta dias de licença para se tratar.

(Têm de pagar os respectivos emolumentos).

Direcção dos Serviços de Saúde, em Goa, 15 de Janeiro de 1963. — O Director, interino, *Ananta Camotim Vaga*.

## Serviços de Marinha

## Capitania dos Portos

Por portarias de 28 de Janeiro de 1963:

Esvonta Balcustam Morcoicar, escrivão de 3.ª classe do quadro do pessoal dos Serviços de Marinha — nomeado, ao abrigo do artigo 63.º do Estatuto do Funcionalismo Ultramarino, para exercer, interinamente, o lugar de escrivão de 2.ª classe do mesmo quadro, e colocado na Delegação Marítima de Mormugão, na vaga resultante da desligação de Francisco Gonçalves dos Milagres Albuquerque.

Narana Bandari, aspirante do quadro do pessoal dos Serviços de Marinha — nomeado, ao abrigo do artigo 63.º do Estatuto do Funcionalismo Ultramarino, para exercer, interinamente, o lugar de escrivão de 3.ª classe do mesmo quadro e colocado na Capitania dos Portos em Pangim, na vaga resultante da nomeação de Esvonta Balcustam Morcoicar, nomeado escrivão de 2.ª classe.

Capitania dos Portos, em Goa, 28 de Janeiro de 1963. — O Capitão do Porto, *P. I. Telles*, comandante I. N.

## Serviços das Obras Públicas e Transportes

Para os fins convenientes se declara que por conveniência de serviço, não foi autorizado o condutor de 2.ª classe, interino, do quadro da Direcção das Obras Públicas e chefe da



the Daman P. W. D. sub-division was not authorised to enjoy in 1962, the remaining 14 days of the privilege leave granted by order dated 19-4-1962.

Directorate of Public Works Department, Goa, 16th January, 1963. — The Engineer Director, *Vitorino Pinto*.

### Department of Education

In order that the expediency of service may be stepped up, the following persons are appointed as temporary teachers in the Government Primary Schools at the below mentioned places, in accordance with the prevalent rules:

By order dated 6th August, 1962:

Anussuiá Bhagwant Chimulcar — in the School of Calangute.

By order dated 1st October, 1962:

Madhuker Ramanath Kamat — in the school of Bicholim.  
Shivaji Shantaram Patil — in the school of Bicholim.  
Narayan Anant Samant — in the school of Usgão.  
Nilkanth Kashinath Natu — in the school of Siroda.

By order dated 19th October, 1962:

Mogabai Balcrisna Maxelcar — in the school of Aldonã.  
Pratapsing Vithal Shetkar — in the school of Pernem.

By order dated 1st November, 1962:

Sulochana Dattatray Kanemer — in the school of Cortalim.  
Sridhar Shanu Kamat — in the school of Batpal.

By order dated 7th November, 1962:

Eusebio Miguel Martires Coutinho — in the school of Veroda.

By order dated 27th November, 1962:

Subhash Atmaram Zantye — in the school of Corgão.

By order dated 18th December, 1962:

Lacximan Mahadeva Sutar — in the school of Valpoi.

The appointees may report to duty regardless of the publication of these orders in the Goa Government Gazette, due to service immediacy.

By order dated 22nd September, 1962:

In order that the expediency of service may be stepped up, the following Primary Teaching Diploma Holder, is appointed temporary Government Primary Teacher, at the below mentioned school, in accordance with the prevalent rules:

Maria Sylvia Teresa Anita Veloso Pinto — in the school of Fontainhas.

The appointee may report to duty regardless of the publication of this order in the Goa Government Gazette, due to service immediacy.

By order dated 7th January, 1963:

The temporary posting of the Ponda Government Primary School Teacher, Maria Camila Filomena Couto, is enacted for the Santa Cruz Government Primary School, in consonance with the service expediency and until further orders.

By order dated 16th January, 1963:

Ana Tereza Maria do Socorro Alda de Lucia Vas, typist of the National Lyceum — relieved, at her request, of the said post, to which she was appointed by order dated the 17th November 1958, published in the Government Gazette no. 50, series II, of 11-12-1958 and renewed by order dated the 7th December 1960 (Government Gazette no. 3, series II, of 19-1-1961).

By order dated 16th January, 1963:

Jose Roberto Zuzarte, temporary typist of the Educational Department — granted 30 days of privilege leave to be enjoyed without prejudice to service. (He has to pay the due emoluments).

Directorate of Education Services, at Goa, 21st January, 1963. — The Director, *Filipe Armindo Pinto*.

Secção das Obras Públicas de Damão, Sripada Vitola Naique, a gozar no ano de 1962, os restantes catorze dias de licença disciplinar concedidos por despacho de 19 de Abril de 1962.

Direcção das Obras Públicas, em Goa, 16 de Janeiro de 1963. — O Engenheiro Director, *Vitorino Pinto*.

### Serviços de Instrução

Em vista de urgente conveniência de serviço docente, são nomeados professores temporários nas escolas do ensino primário oficial, nos termos da lei, os seguintes candidatos:

Por portaria de 6 de Agosto de 1962:

Anussuiá Bhagwant Chimulcar — na escola de Calangute.

Por portaria de 1 de Outubro de 1962:

Madhuker Ramnath Kamat — na escola de Bicholim.  
Shivaji Shantaram Patil — na escola de Bicholim.  
Narayan Anant Samant — na escola de Usgão.  
Nilkanth Kashinath Natu — na escola de Sirodá.

Por portaria de 19 de Outubro de 1962:

Mogabai Balcrisna Maxelcar — na escola de Aldonã.  
Pratapsing Vithal Shetkar — na escola de Pernem.

Por portaria de 1 de Novembro de 1962:

Sulochana Dattatray Kanemer — na escola de Cortalim.  
Sridhar Shanu Kamat — na escola de Batpal.

Por portaria de 7 de Novembro de 1962:

Eusebio Miguel Mártires Coutinho — na escola de Verodá.

Por portaria de 27 de Novembro de 1962:

Subhash Atmaram Zantye — na escola de Corgão.

Por portaria de 18 de Dezembro de 1962:

Lacximan Mahadeva Sutar — na escola de Valpoi.

Os nomeados poderão entrar no exercício das suas funções independentemente da publicação destas portarias no *Boletim Oficial*, por motivo de urgência.

Por portaria de 22 de Setembro de 1962:

Em vista de urgente conveniência de serviço docente, é nomeada professora temporária na escola primária oficial, abaixo indicada, a seguinte candidata habilitada com o curso do magistério primário, nos termos da lei:

Maria Sylvia Teresa Anita Veloso Pinto — na escola de Fontainhas.

A nomeada poderá entrar no exercício das suas funções independentemente da publicação desta portaria no *Boletim Oficial*, por motivo de urgência.

Por despacho de 7 de Janeiro de 1963:

É determinada a colocação temporária da professora do quadro do ensino primário oficial, em serviço na escola primária oficial de Pondá, Maria Camila Filomena Couto, por conveniência de serviço e até ordens posteriores, na escola primária oficial de Santa Cruz.

Por portaria de 16 de Janeiro de 1963:

Ana Teresa Maria do Socorro Alda de Lúcia Vaz, dactilógrafa do Liceu Nacional Afonso de Albuquerque — exonerada, a seu pedido, das referidas funções para as quais fora nomeada por portaria de 17 de Novembro de 1958, publicada no *Boletim Oficial* n.º 50, 2.ª série, de 11 de Dezembro de 1958 e reconduzida por portaria de 7 de Dezembro de 1960 (*Boletim Oficial* n.º 3, 2.ª série, de 19-1-1961).

Por despacho de 16 de Janeiro de 1963:

José Roberto Zuzarte, dactilógrafo, interino, da Direcção dos Serviços de Instrução — concedidos trinta dias de licença disciplinar para serem gozados sem prejuízo ao serviço. (Tem de pagar os respectivos emolumentos).

Direcção dos Serviços de Instrução, em Goa, 21 de Janeiro de 1963. — O Director, *Filipe Armindo Pinto*.

### General Statistics Department

By order dated 15th January, 1963:

Maria Elsa Aurora de Noronha, assistant clerk of the Census Department of the Statistical Services — granted privilege leave of 8 days. (She has to pay the due emoluments).

It is hereby known that Maria Inocencia Flavia Josefina Luisa Candida da Piedade Sardinha typist of the General Statistics Department, having gone on leave on 29th, October 1962, resumed her duties on the 13th November of the same year owing to office exigencies, enjoying only 15 out of 30 days granted to her by order dated 25th May, 1962;

It is hereby made known that Caetano Jose Romualdo Diniz temporary clerk of the General Statistics Department, having gone on leave on 17th December, 1962, resumed his duties on the 1st January, 1963 owing to office exigencies, enjoying only 15 out of the 30 days granted to him by order dated 19th November, 1962.

General Statistics Department, Goa, 15th January, 1963. — The Chief of the Department, *Jose C. Almeida*.

### Forest Department

By order dated 15th January, 1963:

Raul Serafino Sebastião Deodoro Antonio Diniz, Forest Sipoy — granted 11 days of privilege leave. (He has to pay the due emoluments).

Panjim, 16th January, 1963. — The Conservator of Forest, *P. M. Taggarse*.

### Goa Police

By order dated 22nd December, 1962:

Wanda Maria Pinto Colago — appointed, on temporary basis, as translator of portuguese-english, in the post sanctioned for this Police, with effect from 2-1-1963, the date on which she took charge of the same post.

By order dated 9th January, 1963:

Alaracu Agi, class III guard no. 1205/1205 of the executive cadre of the Police do Estado da India — detached from the service for the sake of pension and for having been declared physically unfit for all service by the Revision Medical Board in its session of 15-9-1962 has the right to draw the following provisional pension referred to in article 444 of the Civil Service Regulations, and who has to produce at the Police Head Quarters, in the time limit fixed by article 442 of the same Regulations, his pension file with the due documentation:

Yearly pension of Rs. 1888-30 n.p., calculated in terms of articles 445 and 447 of the Civil Service Regulations with the limitation foreseen in its article 450, relative to 34 years of service rendered for pension with the respective increase, in conformity with the basic salary corresponding to the letter Y category mentioned in the table annexed to the Legislative Diploma no. 2112 of 21-8-1961, and attributed to the respective group by article 1 of the Decree no. 42 325 of 16-6-1959.

The expenditure of this pension is relating to this District and will be met by A. 5-I — Police of the table of expenses in force, according to para unique of article 61 of the Decree no. 28 263 of 8-12-1937, amended by article 38 of the Decree no. 29 244 of 8-12-1938, and considered to be of permanent execution by article 37 of the Decree no. 30 117, of 8-12-1939.

According to article 4 of the above mentioned Decree no. 42 325 he has to pay an indemnification of Rs. 805/-, in 96 monthly instalments.

Police Head Quarters in Goa, 22nd January, 1963. — The Senior Superintendent of Police, *N. S. Karkarey*, I. P. S.

### Repartição de Estatística Geral

Por despacho de 15 de Janeiro de 1963:

Maria Elsa Aurora de Noronha, auxiliar do Serviço do Censo da Repartição de Estatística Geral — concedidos oito dias de licença disciplinar. (Tem de pagar os respectivos emolumentos).

Para os fins convenientes se declara:

Que tendo Maria Inocência Flávia Josefina Luisa Cândida da Piedade Sardinha, dactilógrafa da Repartição de Estatística Geral, entrado no gozo de licença disciplinar no dia 29 de Outubro do ano findo, reassumiu em 13 de Novembro do mesmo ano, por motivo de serviço, as funções do seu cargo, gozando apenas quinze dias de licença disciplinar dos trinta concedidos por despacho de 25 de Maio de 1962;

Que tendo Caetano José Romualdo Dinis, aspirante da Repartição de Estatística Geral, entrado no gozo de licença disciplinar no dia 17 de Dezembro do ano findo, reassumiu em 1 do corrente mês, por motivo de serviço, as funções do seu cargo, gozando apenas quinze dias de licença disciplinar dos trinta concedidos por despacho de 19 de Novembro de 1962.

Repartição de Estatística Geral, em Goa, 15 de Janeiro de 1963. — O Chefe da Repartição, *José C. Almeida*.

### Repartição das Matas

Por despacho de 15 de Janeiro de 1963:

Raul Serafino Sebastião Deodoro António Dinis, sipai da Guarda Rural — concedidos onze dias de licença disciplinar. (Tem de pagar os respectivos emolumentos).

Pangim, 16 de Janeiro de 1963. — O Conservador das Matas, *P. M. Taggarse*.

### Polícia de Goa

Por portaria de 22 de Dezembro de 1962:

Wanda Maria Pinto Colago — nomeada temporariamente para exercer o cargo de tradutor de português-ínglês, criado no quadro desta Polícia, considerando-se efectiva ao serviço desde o dia 2 do corrente mês, em que entrou no exercício das suas funções.

Por portaria de 9 de Janeiro de 1963:

Alaracú Agi, guarda de 3.ª classe do quadro geral da Polícia do Estado da India n.º 1205/1205 — designado do serviço para efeitos de aposentação, visto ter sido julgado absolutamente incapaz de todo o serviço, por parecer da Junta de Revisão, em sua sessão de 15 de Setembro de 1962, com direito à seguinte pensão provisória referida no artigo 444.º do Estatuto do Funcionalismo Ultramarino, devendo apresentar no Comando da Polícia, no prazo estabelecido no artigo 442.º do mesmo estatuto, o seu processo de aposentação devidamente organizado:

Pensão anual de Rps. 1888-30 n.p., calculada nos termos dos artigos 445.º e 447.º do Estatuto do Funcionalismo Ultramarino, com a limitação prevista no seu artigo 450.º, relativa a 34 anos de serviço prestado para aposentação, com os respectivos aumentos, conforme o vencimento-base correspondente à letra Y, categoria constante do mapa anexo ao Diploma Legislativo n.º 2112, de 21 de Agosto de 1961, e atribuído ao respectivo grupo pelo artigo 1.º do Decreto n.º 42 325, de 16 de Junho de 1959.

O encargo desta pensão pertence ao Estado e será satisfeito pela verba A. 5-I — Police, da tabela de despesa vigente, conforme o § único do artigo 61.º do Decreto n.º 28 263, de 8 de Dezembro de 1937, alterado pelo artigo 38.º do Decreto n.º 29 244, de 8 de Dezembro de 1938, e considerado de execução permanente pelo artigo 37.º do Decreto n.º 30 117, de 8 de Dezembro de 1939.

Nos termos do artigo 4.º do citado Decreto n.º 42 325, é devida a indemnização de Rps. 805/-, a ser paga em 96 prestações mensais.

Comando da Polícia, em Goa, 22 de Janeiro de 1963. — O Superintendente-Chefe da Polícia, *N. S. Karkarey*, I. P. S.



## Port of Mormugão

It is hereby declared that owing to service exigencies, Shri F. J. M. Gonsalves, fiscal agent of way and works working in the XEN's Office of this Administration, has availed of only 15 days privilege leave out of 30 days granted to him by order of 26th September, 1962. The balance can be added to the leave he will be entitled to in this year, which will be sanctioned subject to exigencies of service.

Port of Mormugão, 16th January, 1963. — *Shivakumar Dhindaw*, Secretary.

## All India Radio

By order dated 8th January, 1963:

Datatraia Sinai Nagorcencar, Head of Accounts Section of Radio Goa, All India Radio — granted 30 days of privilege leave, to be enjoyed without prejudice to the service. (He has to pay the due emoluments).

Radio Goa, All India Radio, 14th January, 1963. — The Director, *M. A. Amin*.

## High Court of Goa

Session of the 3rd November, 1962

## 1st distribution

Civil appeal — Ilhas de Goa — Appellant: Maria Conceição Matos Pacheco, residing in this city. — Appellee: Jose Tomas Cantuário Viegas, residing in Taleigão. — Distributed to the Justice Jose Paulo Teles.

Civil appeal — Quepem — Appellant: Martinho Coutinho, married, proprietor, from Cuncoim. — Appellee: Tito Trindade Patrocínio Moraes, from the said place and residing in Bombaim. — Distributed to the Justice Alvaro Dias and, in his absence, to the substitute Judge of this Court, District Magistrate Ataíde Lobo.

Penal appeal — Ponda — 1st Appellant: Datarama Loximona Samanta, married, proprietor, from Cormolxém. — 2nd appellant: Suria Xiva Naique, bachelor, farmer, from Vanguelém, both of them under imprisonment, at present. — Appellee: The Public Prosecutor. — Distributed to the Justice Alvaro Dias and, in his absence, to the substitute Judge of this Court, District Magistrate Ataíde Lobo.

Penal appeal — Quepem — Appellant: The Public Prosecutor. — Appellee: Luis Santana Fernandes, from Saleri, Canacona, at present under imprisonment. — Distributed to the Justice Jose Paulo Teles.

Penal appeal — Quepem — Appellant: The Public Prosecutor. — Appellee: Xec Abdul Amid or Sheikh Hamid, married, professional motor driver, residing in Navelim, Salcete, at present under imprisonment. — Distributed to the Justice Jose Paulo Teles.

Penal appeal — Damão — Appellant: The Public Prosecutor. — Appellee: Rama Bera, residing in Patlora, Damão. — Distributed to the Justice Alvaro Dias and, in his absence, to the substitute Judge of this Court, District Magistrate Ataíde Lobo.

Penal appeal — Damão — Appellant: The Public Prosecutor. — Appellee: Muctabai Caria, from Madras, at present under imprisonment. — Distributed to the Justice Jose Paulo Teles.

Penal appeal — Quepem — Appellant: Babu Bicu Velipo, residing in Caunrem. — Appellee: The Public Prosecutor. — Distributed to the Justice Alvaro Dias and, in his absence, to the substitute Judge of this Court, District Magistrate Ataíde Lobo.

Penal appeal — Quepem — Appellant: Roguvira Sinai Garço, residing in Margão. — Appellees: Sripada Sinai Garço, residing in Margão, and other. — Distributed to the Justice Antonio Furtado.

Penal appeal — Quepem — Appellant: The Public Prosecutor. — Appellee: Cundaia Narsapa, residing in Cuncoim, at present under imprisonment. — Distributed to the Justice Antonio Furtado.

Penal appeal — Ilhas de Goa — Appellant: Manuel do Rosario Souza, from Aldona. — Appellee: The Public Prosecutor. — Distributed to the Justice Jose Paulo Teles.

## 2nd distribution

No. 2688 — Civil appeal — Salcete — Appellant: Antonio Xavier Hipolito da Conceição Martins, working at the Administration Office of the Comunidades of Salcete. — Appellee:

## Porto de Mormugão

Para os devidos efeitos se declara que por conveniência de serviço, F. J. M. Gonçalves, agente fiscal de via e obras, trabalhando na Repartição do «Executive Engineer» desta Administração, gozou apenas quinze dias de licença disciplinar dos trinta dias que lhe foram concedidos por despacho de 26 de Setembro de 1962. A restante parte da licença poderá ser adicionada à licença a que ele tiver direito no ano corrente e que será autorizada segundo a conveniência de serviço.

Porto de Mormugão, 16 de Janeiro de 1963. — *Shivakumar Dhindaw*, Secretário.

## Emissora de Goa

Por despacho de 8 de Janeiro de 1963:

Datatraia Sinai Nagorcencar, chefe da Secção de Contabilidade da Emissora de Goa, da All India Radio — concedida licença disciplinar de trinta dias, para ser gozada segundo a conveniência de serviço. (Tem de pagar os respectivos emolumentos).

Emissora de Goa, da All India Radio, 14 de Janeiro de 1963. — O Director, *M. A. Amin*.

## Tribunal da Relação de Goa

Sessão de 3 de Novembro de 1962

## 1.ª distribuição

Apelação cível das Ilhas de Goa — Apelante, Maria Conceição Matos Pacheco, residente nesta cidade; apelado, José Tomás Cantuário Viegas, residente em Taleigão. Ao Ex.<sup>mo</sup> Juiz Doutor José Paulo Teles.

Agravo cível de Quepem — Agravante, Martinho Coutinho, casado, proprietário, de Cuncoim; agravado, Tito Trindade Patrocínio Moraes, da dita e residente em Bombaim. Ao Ex.<sup>mo</sup> Desembargador Doutor Alvaro Dias e no seu impedimento ao Juiz suplente deste Tribunal, o Ex.<sup>mo</sup> Juiz da comarca Doutor Ataíde Lobo.

Recurso penal de Pondá — 1.º Recorrente, Datarama Loximona Samanta, casado, proprietário, de Cormolxém; 2.º recorrente, Suria Xiva Naique, solteiro, agricultor, de Vanguelém, ora ambos presos; recorrido, o Ministério Público. Ao Ex.<sup>mo</sup> Desembargador Doutor Alvaro Dias e no seu impedimento ao Juiz suplente deste Tribunal, o Ex.<sup>mo</sup> Juiz da comarca Doutor Ataíde Lobo.

Recurso penal de Quepem — Recorrente, o Ministério Público; recorrido, Luis Santana Fernandes, de Saleri de Canacona, ora preso. Ao Ex.<sup>mo</sup> Juiz Doutor José Paulo Teles.

Recurso penal de Quepem — Recorrente, o Ministério Público; recorrido, Xec Abdul Amid, ou Sheikh Hamid, casado, condutor profissional, residente em Navelim de Salcete, ora preso. Ao Ex.<sup>mo</sup> Juiz Doutor José Paulo Teles.

Recurso penal de Damão — Recorrente, o Ministério Público; recorrido, Rama Dera, residente em Patlora, de Damão. Ao Ex.<sup>mo</sup> Desembargador Doutor Alvaro Dias e no seu impedimento ao Juiz suplente deste Tribunal, o Ex.<sup>mo</sup> Juiz da comarca Doutor Ataíde Lobo.

Recurso penal de Damão — Recorrente, o Ministério Público; recorrida, Muctabai Caria, de Madrastra, ora presa. Ao Ex.<sup>mo</sup> Juiz Doutor José Paulo Teles.

Recurso penal de Quepem — Recorrente, Babu Bicu Velipo, residente em Caunrem; recorrido, o Ministério Público. Ao Ex.<sup>mo</sup> Desembargador Doutor Alvaro Dias e no seu impedimento ao Juiz suplente deste Tribunal, o Ex.<sup>mo</sup> Juiz da comarca Doutor Ataíde Lobo.

Recurso penal de Quepem — Recorrente, Roguvira Sinai Garço, residente em Margão; recorridos, Sripada Sinai Garço, residente em Margão e outro. Ao Ex.<sup>mo</sup> Juiz Doutor António Furtado.

Recurso penal de Quepem — Recorrente, o Ministério Público; recorrido, Cundaia Narsapa, residente em Cuncoim, ora preso. Ao Ex.<sup>mo</sup> Juiz Doutor António Furtado.

Recurso penal das Ilhas de Goa — Recorrente, Manuel do Rosário Sousa, de Aldona; recorrido, o Ministério Público. Ao Ex.<sup>mo</sup> Juiz Doutor José Paulo Teles.

## 2.ª distribuição

N.º 2688 — Apelação cível de Salcete — Apelante, António Xavier Hipólito da Conceição Martins, funcionário da Administração das Comunidades de Salcete; apelada, Isménia

Ismenia Filomena de Araujo Pimenta, from Margão. — Distributed to the Justice Alvaro Dias and, in his absence, to the substitute Judge of this Court, District Magistrate Ataíde Lobo.

No. 2751 — Civil appeal — Ponda — Appellant: Bablo Babol Naique, proprietor, from Chirputem, Priol. — Appellee: The Devasthan of Xri Malsá, of Mardol. Distributed to the Justice Antonio Furtado.

#### Decisions

There were none.

Office of the High Court of Goa, 5th November 1962. — The Secretary of the High Court, *Dilipa Vinaica Coissoro*.

Session of the 7th November, 1962

#### 1st distribution

Civil appeal — Ilhas de Goa — Appellant: Antonio da Graça Costa, residing in this city — Appellees: Gustavo Renato de Cruz Pinto and his wife, residing in Santa Cruz — Distributed to the Justice Alvaro Dias and, in his absence, to the substitute Judge of this Court, District Magistrate Ataíde Lobo.

Civil appeal — Salcete — Appellant: Vassanta Rogunata Sinai Singbal, residing in Goa — Appellee: Damaji Bablo Sinai Cossombo, from Sanguem — Distributed to the Justice Alvaro Dias and, in his absence, to the substitute Judge of this Court, District Magistrate Ataíde Lobo.

Civil appeal — Bicholim — Appellant: Vitoba Loximona Gadi, from Latambarcem — Appellee: The Association «Gamantaca Daivadnia Bramono Samajotcarshak Saunsta», from Margão — Distributed to the Justice Antonio Furtado.

Penal appeal — Bardes — Appellant: Vitola Naique, from Siolim — Appellee: The Public Prosecutor — Distributed to the Justice Alvaro Dias and, in his absence, to the substitute Judge of this Court, District Magistrate Ataíde Lobo.

Penal appeal — Damão — Appellant: The Public Prosecutor — Appellees: Natu Guila, and others, from Diu — Distributed to the Justice Jose Paulo Teles.

Penal appeal — Damão — Appellant: The Public Prosecutor — Appellees: Surendralal Balubai, and others, from Diu — Distributed to the Justice Antonio Furtado.

Penal appeal — Bardes — Appellant: The «Comunidade Fraternal», from Aldona — Appellees: Francisco Xavier Chagas e Souza, from Aldona, and other — Distributed to the Justice Alvaro Dias and, in his absence, to the substitute Judge of this Court, District Magistrate Ataíde Lobo.

#### 2nd distribution

No. 2717 — Civil appeal — Ilhas de Goa — Appellants: Mou-sinho da Silva, and other — Appellee: Aleixo Pitágoras Velho, proprietor, residing in Goa — Distributed to the Justice Jose Paulo Teles.

#### Decisions

There were none.

Office of the High Court of Goa, 7th November 1962. — The Secretary of the High Court, *Dilipa Vinaica Coissoro*.

Filomena de Araújo Pimenta, de Margão. Ao Ex.<sup>mo</sup> Desembargador Doutor Alvaro Dias e no seu impedimento ao Juiz suplente deste Tribunal, o Ex.<sup>mo</sup> Juiz da comarca Doutor Ataíde Lobo.

N.º 2751 — Apelação cível de Pondá — Apelante, Babló Babol Naique, proprietário, de Chirputem de Priol; apelada, a Devalaia de Xri Malsá, de Mardol. Ao Ex.<sup>mo</sup> Juiz Doutor António Furtado.

#### Decisões

Não houve.

Secretaria da Relação de Goa, 5 de Novembro de 1962. — O Secretário da Relação, *Dilipa Vinaica Coissoro*.

Sessão de 7 de Novembro de 1962

#### 1.ª distribuição

Apelação cível das Ilhas de Goa — Apelante, António da Graça Costa, residente nesta cidade; apelados, Gustavo Renato da Cruz Pinto e mulher, residentes em Santa Cruz. Ao Ex.<sup>mo</sup> Desembargador Dr. Alvaro Dias e no seu impedimento ao Juiz suplente deste Tribunal, o Ex.<sup>mo</sup> Juiz da comarca Dr. Ataíde Lobo.

Agravo cível de Salcete — Agravante, Vassanta Rogunata Sinai Singbal, morador em Goa; agravado, Damaji Babló Sinai Cossombó, de Sanguém. Ao Ex.<sup>mo</sup> Desembargador Dr. Alvaro Dias e no seu impedimento ao Juiz suplente deste Tribunal, o Ex.<sup>mo</sup> Juiz da comarca Dr. Ataíde Lobo.

Agravo cível de Bicholim — Agravante, Vitobá Loximona Gadi, de Latambarcem; agravado, a Associação Gamantaca Daivadnia Bramono Samajotcarshak Saunsta, de Margão. Ao Ex.<sup>mo</sup> Juiz Dr. António Furtado.

Recurso penal de Bardes — Recorrente, Vitola Naique, de Siolim; recorrido, o Ministério Público. Ao Ex.<sup>mo</sup> Desembargador Dr. Alvaro Dias e no seu impedimento ao Juiz suplente deste Tribunal, o Ex.<sup>mo</sup> Juiz da comarca Dr. Ataíde Lobo.

Recurso penal de Damão — Recorrente, o Ministério Público; recorridos, Natú Guila e outros de Dio. Ao Ex.<sup>mo</sup> Juiz Dr. José Paulo Teles.

Recurso penal de Damão — Recorrente, o Ministério Público; recorridos, Surendralal Balubai e outros, de Dio. Ao Ex.<sup>mo</sup> Juiz Dr. António Furtado.

Recurso penal de Bardes — Recorrente, a Comunidade Fraternal de Aldonã; recorridos, Francisco Xavier Chagas e Sousa, de Aldonã, e outro. Ao Ex.<sup>mo</sup> Desembargador Dr. Alvaro Dias e no seu impedimento ao Juiz suplente deste Tribunal, o Ex.<sup>mo</sup> Juiz da comarca Dr. Ataíde Lobo.

#### 2.ª distribuição

N.º 2717 — Apelação cível das Ilhas de Goa — Apelantes, Mou-sinho da Silva, e outro; apelado, Aleixo Pitágoras Velho, proprietário, residente em Goa. Ao Ex.<sup>mo</sup> Juiz Dr. José Paulo Teles.

#### Decisões

Não houve.

Secretaria da Relação de Goa, 7 de Novembro de 1962. — O Secretário da Relação, *Dilipa Vinaica Coissoro*.